

Case 198: CISG 1(1)(b); 100 Switzerland: Tribunal cantonal du Valais 21 October 1994  
Original in French Published in French in 28 *Revue valaisanne de jurisprudence* (RVJ)  
312 [1994] Commented on in French by Vouilloz in 28 *Revue valaisanne de  
jurisprudence* (RVJ) 337 [1994]

The defendants, two Swiss sellers of computer software, attached the Swiss bank accounts of the plaintiff, a French buyer, and asked for specific performance of the sale of software contract, which had been declared avoided by the plaintiff.

被告は2者のスイスのコンピュータソフトウェアの売主であるところ、原告であるフランスの買主のスイスの銀行口座を差し押さえ、原告が解除の意思表示をしたソフトウェアの売買契約の特定履行を求めた。

The court ruled under Swiss law in favour of the defendants. The court, deciding on the issue of jurisdiction, held that the CISG was not applicable in Switzerland. The CISG had entered into force in Switzerland on 1 March 1991 and the contract for the sale of the software was concluded on 21 September 1990. Pursuant to its article 100, the CISG applies only when the proposal for concluding the contract is made on or after the date when the CISG enters into force in the Contracting States. In addition, the CISG was neither applicable under article 1(1)(b) CISG, since the relevant Swiss choice-of-law rule designated Swiss law at the place of the seller as the applicable law.

裁判所はスイス法に従って被告の有利に判示した。裁判所は、管轄権の問題を決定する際に、CISGはスイスでは適用されないと判示した。CISGはスイスでは1991年3月1日に発効し、ソフトウェアの売買契約は1990年9月21日に締結された。CISG100条によると、CISGは締約国において発効した日以降に契約を締結するための申込みがなされた場合にのみ適用される。加えて、スイスの国際私法準則は売主の営業地であるスイス法を準拠法として指定しているので、CISGは第1条1項b号によっても適用されない。